



DEBRA BOWEN | SECRETARY OF STATE
STATE OF CALIFORNIA | ELECTIONS


1500 11th Street, 5th Floor | Sacramento, CA 95814 | Tel (916) 657-2166 | Fax (916) 653-3214 | www.sos.ca.gov

DATE: August 29, 2008

County Clerk/Registrar of Voter (CC/ROV) Memorandum #08265

TO: All County Clerks/Registrars of Voters/Vendors

FROM:



Jane Howell, Elections Analyst
Ballot Pamphlet & Initiatives

RE: November General: Proposition 1A Ballot Label and
Title and Summary - Spanish

SUBJECT TO CHANGE

Enclosed are the Spanish translations of the ballot label and title and summary for Proposition 1A which will replace Proposition 1 on the November 4, 2008, ballot.

The ballot label and title and summary are currently on public display and will be **subject to court-ordered changes through September 6, 2008**. We will advise you of any court-ordered changes as soon as possible. We will advise you immediately if legislation is signed that shortens the display period.

If you would like to have electronic copies emailed to you or if you have any questions, you may contact me by email at jane.howell@sos.ca.gov or by phone at (916) 653-2744.

Encl.

Proposition 1A
**Ley de Bonos para Trenes de Pasajeros Seguros, Confiables
y de Alta Velocidad.**

**Resumen del Cálculo del Analista Legislativo del Impacto Fiscal Neto sobre los
Gobiernos Estatal y Locales**

- Costos al estado de unos \$19.4 mil millones, si se supone 30 años para saldar los costos de capital (\$9.95 mil millones) e intereses (\$9.5 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$647 millones por año.
- Cuando esté construido, costos adicionales desconocidos, probablemente en exceso de mil millones de dólares anuales, para operar y mantener el sistema de trenes de alta velocidad. Los costos estarían contrarrestados, al menos parcialmente y posiblemente en su totalidad, por las recaudaciones provenientes de la venta de boletos de pasajeros, dependiendo del número de pasajeros.

Ballot Label

Impacto fiscal: Costos al estado de \$19.4 mil millones, si se supone 30 años para saldar los costos de capital e intereses de los bonos. Los pagos en promedio serían de unos \$647 millones por año. Cuando esté construido, costos operativos y de mantenimiento desconocidos, probablemente más de mil millones de dólares anuales contrarrestados al menos parcialmente, y posiblemente en su totalidad, por las recaudaciones provenientes de la venta de boletos de pasajeros.

Proposition 1A BLTS

LEY DE BONOS PARA TRENES DE PASAJEROS SEGUROS, CONFIABLES Y DE ALTA VELOCIDAD. Para proporcionar a los californianos una alternativa segura, cómoda, económica y confiable a manejar y a los precios elevados de la gasolina; para proporcionar empleos bien remunerados y mejorar la economía de California y, a la vez, reducir la contaminación del aire, los gases de invernadero que causan calentamiento mundial y nuestra dependencia en petróleo del extranjero, ¿se deberán emitir bonos por un valor de \$9.95 mil millones para establecer un servicio de trenes de alta velocidad limpio, seguro y eficiente que una el Sur de California, el Valle de Sacramento/San Joaquín y la zona de la Bahía de San Francisco, con un mínimo del 90 por ciento de los fondos de los bonos gastados en proyectos específicos, con fondos paralelos federales y privados requeridos y con todos los fondos de los bonos sujetos a auditorías independientes?

LEY DE BONOS PARA TRENES DE PASAJEROS SEGUROS, CONFIABLES Y DE ALTA VELOCIDAD. Proporciona a los que viajan largas distancias al trabajo una alternativa segura, cómoda, económica y confiable a manejar y a los precios elevados de la gasolina. Reduce la congestión de tráfico en las carreteras del estado y en los aeropuertos del estado. Reduce la dependencia de California en petróleo de procedencia extranjera. Reduce la contaminación del aire y los gases de invernadero que causan calentamiento mundial. Establece un sistema de transporte limpio y eficiente con velocidades de 220 MPH. Mejora las líneas de trenes de pasajeros existentes que sirven los centros de población principales del estado. Atiende las necesidades de la población creciente de California. Permite una emisión de bonos de \$9.95 mil millones para establecer un servicio de trenes de alta velocidad que unirá los condados del Sur de California, el Valle de Sacramento/San Joaquín y la zona de la Bahía de San Francisco. Dispone que un mínimo del 90% de los fondos de los bonos se gaste en proyectos de construcción específicos y requiere el aporte de fondos paralelos federales y privados. Requiere que el uso de todos los fondos de los bonos esté sujeto a auditorías independientes. Asigna dinero del Fondo General para pagar el capital y los intereses de los bonos.